



„Sindenes Rige er kommet nær.“

(Af Jørgen Thorsen.)

„Sindenes Rige er kommet nær!  
Var det til Jorderigs End  
Var mit Navn den Vidnehar  
Som Vælet i Verden lærer,  
Læste og lærte og stærke enhver  
Som er nedtruffet under Søndens Be-  
hoer.  
Vede de halve og bløde,  
Djælv har Rød er af finde.“

„Sindenes Rige er kommet nær!  
Var jo hans Døden til alle.  
Har og til os det Borgensfjere  
Som os til Arbejde Læder.  
Væster og lætter hver Byrde tung  
Søndens har lagt saa Sammel og  
Ung.  
Ledet saa frem til Seier  
Gjennem den Kraft han rier.“

Sindenes Rige er her paa Jord  
Er inden dit eget Hjerte.  
Derfor du rigtig forstaa hans Ord  
Følger den Vej han dig lærer.  
Finder du Gleden saa rig og stjern,  
Funder du „Sindenes Riges Ven“  
Endog i dette Livet.  
Storre end Herden har givet.

Betræktning.

(Matt. 16, 21—28.)

Jesús mødte paa sin Vej en Kvinde, som var meget utrykkelig. Hendes Datter „plagedes ilde af Djævelen.“ Hun var besat af en ond og uren Ånd og havde det ikke godt. Den Kaffars Mor saa dette og led med Datteren. Isærlig som ogsaa vi lider med vore Hæder, naar det mangler dem noget. Det var trist derhjemme hos disse to utrykkelige, og det saa ikke ud til, at det skulde blive bedet.

Da saar Keren høre, at Jesús er i Nærheden. Og straks løber hun afsted til ham for at sege Hjælp i sin Rød. „Herre, Davids Søn, forlæm mig over mig! Min Datters plagede Ilde af Djævelen.“ roder hun. Men Jesús svarer hende ikke et Ord. O, hvælkes Skuffelse! Desuden her Disciplene Jesús, at han ikke maatte be-

trækte sig med denne usle bedenske Kvinde. Der saar hun og vasker et Fælt. Men saa kender hun paa Taltrens derhjemme og svarer atter sine Svæster og roder: „Herre, hjælp mig!“ Hun bliver ikke roget. Jesús sammeligner hende med en af de smaa Gvinde. Dertil svarer hun i Udramghed: Ja, Herre! og fortæller med sin indtrængende Bøn. Intet kan holde hende tilbage.

Tingen var nemlig den, at hun trodde paa Jesús Kjærlighed. Hun var sikker paa, at han vilde hjælpe hende. Derfor holdt hun ikke op at se ham.

Og derfor vendte Jesús sig ogsaa endelig til hende med de Ord: „Dig se, som det vil.“ Og hendes Datter blev i samme Fælt løst fra Djævelens Baaad, hun og hendes Mor blev atter lykkelige og hjemmet blev lyst og godt. Demen havde fejret.

Der er mange loodonne Sjæle og Familier, hvor en eller flere er „ilde plaget af Djævelen.“ Der sidder en træende Hjerten og lægger over, at hendes Mand er bundet af Satan i Smitrens Sværter. Eller kanskje det er en Søn eller Datter, en Svær eller Svæster, som er plaget ilde af de onde Væster og kaster omkring i Søndens. De andre i hjemmet, som elsker Gud, ser dette og lider og sørger derved. Og hjemmets Lykke fordamnes.

Kanste det er saaledes ogsaa hos dig? Du er en en Kristen, men der er en af dine Hæder, som ikke vil selge dig paa den Vej, og det gjør dig inderlig godt.

Var de af denne Kvinde at gaa til Jesús i indtrængende Bøden. Sag den Hæder frem for ham og roder om Hjælp. Han hende han for det første „Ikke svarer dig et Ord.“ Din Bøn blir som et Skrig ud i Lufften. Du ser ingen Forandring. Kanste ogsaa Mærker — ligesom Disciplene dengang — lægt at holde dig tilbage. Men la dig ikke hånse af noget. Lærg paa i Vennen. Sig som Jakob la sin Kat ved Jakobss Væbsted, da han komtet med Herren: Jeg bliver dig ikke, uden du velsigner mig!

Og Hæmp i Trø. Stol paa Jesús Kjærlighed og lag paa hans Svæster om Bøndere. Det ikke til Tollen, naar den holder: Det nytter ikke! Sjæt som Roodens Mor. Hun ventet paa en fortælt Søn i mange, mange Aar, at han skulde vende tilbage til hende og til Gud. Mange la til hende: Det nytter ikke. Man maatte være død. Men den bedende og troende og bønende Mor havde altid det samme Svar: Hun kommer nok! Hun kommer nok! Og endelig en Dag kom han, og hun tilfalte ham i sine Arme. Svædet Søn var død, hun havde fejret.

Saaledes maatte ogsaa du la Trø og Naad for dine Hæder, som „plagede Ilde af Djævelen,“ om det end kan se noksa mærkt og haabst ud. Men, som kan bære Hjerten, vil du en Dag li til dig: Din Trø er stor; dig se som du vil. Da skal Forandringen komme, og det blir godt i dit Hjerte. Amen. — (Gatheroerren.)

Deilige Sær!

(Indsendt.)

„Kæm mig fra Sønd med Næp, som jeg bliver ren, læt mig, som jeg bliver holdere end Sær!“ — Sol. 51, 9.

En mækt Lærdag Morgen ved Midvinterstid i Regendellen af den mærkkelige Krig, der endte med Kegerflaveriets og Hænderhænderens Afslættelse i de nordamerikanske Statater, døde en ung Kvinde paa et af Gøndelskandens i Cincinnati oprettede Hospital. Hun var kun toogtue Aar, og hende i Udligere Toge vakt almindelig Beundring ved sin Skønd; men allerede for længe siden havde Søndens Hæret det rædselsfulde Ord paa hendes deilige Vænder: „Hun er falden!“ Engang havde hun været agtværdige Forældres Støtthed. Hendes første Feitret var hun en Hjertagelse af den gamle lærgelige Historie, som de værre kan fortælle om Talsinder. Ved sine fortrinlige, omhyggelige uddannede Raadgæver og sit indtrængende Bøden kunde hun have været bleven en Stjerne af første Rang i

til Hæderlands bedste Kredse; men just da Døren hertil aabnedes for hende fra hendes lærgelige Bøndem, gik hun seil af Veien og ødelagde sit gode Navn og Skønd; og efter en i Skændsel og Sønd bortfaldet Ungdom maatte hun tilidst dy et sønderfæst Udlands lærgelige Død.

Blandt hendes Efterlænderfaber fandt man et Blad, hvorpaa hun — uden Titel i sin sidste Levetid — havde skrevet et lille Digt med Overkrift „Deilige Sær“ (Beautiful Sær), der strax vakte en der i Søndens hende Bladgævers Beundring og Forhøvelse; og allerede Søndag Morgen, Allens Dagen efter den stakkels Piges Død, fremtraadte denne hendes vidunderlige deilige, dybe, aandfulde og egne kristelige Bøndeløse for første Gang paa Tryk i det af ham udgivne Blad; og siden den Tid har hendes Bøndemænd med Hæde betragtet den som en af deres Udmærkede adleste Frembringelser. Det fortælles, at da en af Nordamerikas Digttere netop paa hendes Begrævelsesdag fik (se paa dette Digt, hvo han var hertegreben ved dets Læsning, at han strax gif hen i Hospitalets Magas og læsede hendes jøndste Læsninger til det sidste Øjeblik.

Sil dig, du Skønne, du deilige Sær, Høndene Luffen, som lægt, jeg kan se.

Hjælpende med paa høert Tog trindt i Staden.

Rød over Høit, som jeg møder paa Gøden!

Væsende Hæder du forfælen affed, Sil med din Svøgen ei gjere Fortæd.

Svæster den Skønne paa Mund og paa Hæd.

Hægende høit med den Høgtigste Hæd.

Blændende høit Høit fra Himlen du Hæd.

Men som en Engel, som Kjærlighed Hæd.

Kæfles du Hæger, dog trættes du ei, Svær dig i Hæst med enhver paa din Vej.

Qviroler dig rundt som i jublende  
Dand,  
Her som du rent var fra Samling og  
Sand,  
Floktes i Mynger og spredes med N.  
Sjæles af Menneftets glædeste Emil;  
Dandens jels med Hjæns og Spring  
Snarst dit Jaug, mens det jærder  
anfiring;  
Staden er vaft, den her travlt som  
til Jelt,  
Travlt med at møde sin hærformne  
Gjæft.

Frem hofter Mangden i jublende  
Gang,  
Sikke hverandre med Utraad og  
Sang;  
Oftende Kaner, mens Kløffespil  
Klinger,  
Hæret forbi som paa Australeas  
Singer,  
Analdende, jufende gaar det ansted!  
— Nefkaarne Sær! sank fra Himlen  
du ned  
Run for at trampes med Hon og med  
Fod,  
Blandes med Gadeftærn, Klutryg og  
Sod,  
Stampes til Dand i den fælgde By?  
M. var det dertil, du sank fra din  
Styg?

Men var og jeg som den deilige  
Sue,  
M. men som den til al Gæbedes  
Sue  
Jaldt jeg fra Himlen, blev trampet  
til Dand,  
Saaret, bespyttet i Skændjel og  
Synd!  
Liggende, bændende banked' jeg om,  
Sogte min Sjæl til hver Rjæder,  
her kom,  
Angst for at de har med Synd jeg  
Hjæbt Gæde,  
Dadet de levende, frygtet de døde! —  
Jaldt jeg saa dygt, du al Riffund-  
beds Gud,

Jeg, der som Sæen var skyldfri og  
prud?  
Sine saa flare som Djerget's Krystal,  
Djerte saa rent som det pureste Guld,  
Smigret, beandret, uskyldig som  
hudd!  
— Fader og Moder og Søskende alle,  
Gud og mig selv har jeg tabt ved at  
falde!  
M. jels den usleste Tigger i Staden  
Gaar af min Vej, hvor han ser mig  
paa Gaden,  
Angst for hver Travl og hver Traad  
i min Dragt, —  
Jeg, der var ren som Guds Sue i sin  
Dragt!

Sært, om just nu denne Sue mælde  
ned

Dver en Synder, som Vej sig ei ved!  
Sært, om nu Rollen med Frost og  
med Sne  
Jæner min Hjerte og dulner min  
Vej,  
Gjær, at jeg venneføs bør her i Dan,  
Glem og forladt, for elendig til Ven  
M, og for smag til et Sul, som kan  
hæres  
Her, hvor der jubles og knaltes og  
fjæres!  
Sært, om just nu i min Jammer og  
Be  
Gud gav en Rigseng mig her i sin  
Sue!

Fredløs, befudlet paa Skændfelsens  
Vej,  
Synder, fortvilet i din Uføselighed ei!  
Sjæl, som her jundet! Med Redning  
for dig  
Krijstus er kommen, dygt hæler han  
sig  
Ned, for at reise til Gæden og Livet  
Dig, for hvis Frelse sit Liv han har  
givet,  
Stående, bløende, martret han  
hæde  
Sigt paa Forbandelsens Træ for din  
Vræde,  
O, for hans Naadestærk oplad dit  
Frel!  
„Kænde for mig? Til mit Sul kan  
hære?“  
Ja, i din Strøm, som før Syndere  
flød,  
Dærl mig nu, Herre, for hvad jeg  
forbrød:  
Og jeg skal blive, trods Jammer og  
Sue,  
Qvidere selv end den deilig Sue!

#### Mindebreve efter J. Widdow.

Widdow fortæller videre.  
Den 1ste Præst, som jeg kan erin-  
dere besøgte Coon Prairie var Past.  
K. Brandt, antagelig i 1853. Han  
holdt Forretning i en nu Ladebyg-  
ning tilhørende Coen Gullærd. Alle  
blev glade over at faa Besøg af en  
lutherisk Præst. Han foreslog ogsaa  
for Folk at de snarest muligt burde  
samle sig til en lutherisk Menighed.  
Pastor Brandt besøgte os ogsaa en-  
gang senere enten samme Sommer  
eller Aaret efter. Ogsaa da holdtes  
Gudsstjenesten i samme Ladebygning.  
Kogle Børn blev da konfirmeret. En  
Skolelærer havde læst med Børnene  
for Pastor Brandt som igjen anders  
Gang.

I 1855 blev Past. D. A. Stab,  
Dr. G. A. Stabs Fader sult Præst  
paa Coon Prairie. Regerkunde snori  
besøgte han vorst Gud. — Han havde  
Kirkeritalet med sig. Dette lagde  
han igjen og bad os læse det. Vi 3

Ungfarer boede og arbejdede sammen  
meget af Aiden om Sommeren.

Vi lavede Mad Kisteles en Uge  
om Gangen. Vor Kost var med  
Kornbrød, Riskefjer, Vandelager,  
Beans og Fjæst. Jeg mindes, at jeg  
ikke kunde fordrage saa Deigfladder  
i Vandelagerne, som Koffen nok til  
hære om.

Eks og Klæder var dyre. En  
Kampel Pra' af Kentucky Ole kostede  
8 Dollars og et Par grove Skjorter  
var 7 Dollars.

I 1857 havde baade jeg og mine  
to Sammenfæter som endnu boede i  
mit Hus jaaret vorst Land betalt og  
ryddet noget af. De fik Lumber  
for Folk, medens jeg om Vinteren  
var i Sommerkøbene. Om Vinteren  
drev jeg Bog med Elven til Duallaja,  
sær La Groffe. Der byggede vi  
Rast og drev den med Mississippit til  
Kost 3 Maad. 3/4.

Om Vinteren 1857 blev jeg gift,  
brudeviet den 13de Marts af Past.  
D. A. Stab. Da havde vi jaaret en  
stor pen Kirke. Den blev indviet un-  
der Synodens Tid, som holdtes der  
det Aar. Nu gif Aiden med Arbejde  
og Stræng med mange Slags Hjen-  
vordigheder. Vær under Borgersfri-  
gen fra 1861 til 1865 var det ofte  
ganske trænge Tider. Der var store  
Stattehyrder paa samme Tid som  
mange af det bedste Mandfolk maan-  
te drage i Krigen og aldrig kom til-  
bage. Et Aar lag det hele vor Kær-  
grade til at betale det så lignede  
Pantia, som hver Vandseier maatte  
betale for at høre Soldater til Kri-  
gen.

I 1867 havde vi 6 Børn. Det  
var trængt og behærligt paa vor lille  
Farm og langt til Markedet med  
vore Produkter.

Vi hærte nu om godt Land i Win-  
nesota, som kunde høres paa Home-  
stead. Saa besluttede vi at følge  
vor Farm og reise hid. Johannes  
Hilfede blev med. Vore 80 Acres  
blev solgt for \$400. Vi leiede Skibs  
til La Groffe, hvor vi tog Damp-  
baad til St. Paul. Derfra gif Jern-  
bane til St. Cloud. Her hærte vi  
Offier og Bogu. Alt kostede os an-  
kring \$300. Det var langt ud i Ok-  
tober og Reisen blev ganske kold og  
behærlig med smaa Børn. Den yng-  
ste var bare 5 Uger gammel. Men  
efter flere Dages Reise paa daarlige  
Veie naaede vi endelig frem til Post  
Vase, ikke langt fra det Sted, hvor  
Dyer Williams senere blev bygget.  
Der var lange Strækninger mellem  
Sællere og vanskeligt at faa Mad.  
Endnu var der paa flere Steder læ-  
gelige Markter efter Indianernes  
Serjinger som havde myrket flere af  
Rydbaggerne i Countiet.

Vi skulde til Erik Nilson, som  
boede ved Post Vase. Ikke langt fra  
hans Land var en stor Sump, som  
vi maatte over. En Viten kom vi i  
Strækningen til den og fjæret affled  
for at komme over den, men da vi  
var midt ude i den blev Offier og  
Bogu staaende fast. Her maatte jeg  
og Konen vade i dybt Vand og hær-  
de jama coer og lade de ældste rube  
paa Offierne. Saaledes kom vi en-  
delig vade og udlidte frem, medens  
Boguen blev staaende til næste Tog.

Vi blev vel modtagne af Nilson,  
som havde et noksa rimeligt Hus.  
Vi fik god Plads paa Gulvet og  
Bladeng. Tidligere paa Sommeren  
havde vi Mand været her og laget  
hver vor Claim outrent en Mil syd  
fra Vase. Vore claimmarker stod  
endnu urætte.

Her boede nu i Nærheden af Va-  
sen Ole Swenson, Ole Skredder og  
Ole Kellafon. I Nærheden boede  
ogsaa Terje Ellesen og hans Broder  
Eller, Emil Skalland og Fedet  
Gang, som var Ungkarle og havde  
bygget sig et lidet Hus.

Vi fik sigte ind i dette, som var  
outrent 12 Fod i Hælsant. Her boe-  
de vi til udover Hæsten, da vi fik op-  
ført et Loghus paa vor eget Land.  
Det var bygget af ubærket Carlog.  
Alt med Sere. Til Tag lagdes Bo-  
ler, Stær og Jærd.

Da vi efter en Næm Snestorm fik  
det færdigt og var sluttede ind i det,  
fontes vi, at vi var velholdne Folk.  
Vinteren satte ind med stort Sne-  
storm i Slutningen af Oktober, men  
det blev bedre Veir senere en Stund.  
Her fik vi ogsaa Guds Ords Betje-  
ning om end forsaant de første Aar.  
Dette var dog vor største Commu-  
tring.

#### Sans Fulde.

Det er ikke af Beholdningen vi  
sjer, men vi tager ind og sjer af  
Guds Hjertelighed i Krijstus; det er  
af det, som stæder over; derfor kaldes  
der om Guds „overflødig“ (overflø-  
dende) Naade. — I min Hjæmbygd  
er der høit agte paa Fjædel et  
Vand. Fra det Vand rinder en stor  
Elv; ved denne Elv laa mit Hjem.  
Naar der var Tørle i Vjæden, laa  
Vrænde og Bæffe udbrædet, var  
der altid nok vand i Elven. „Det  
staar ikke paa os, som bor ved El-  
ven,“ sagde Her. Saaledes er det  
med os, som bor ved Guds Naades  
Elv. Det staar ikke paa os! „Her  
er Naadens fulde Fjæd.“ Der hvor  
Sjæden er blæst overflødig, er er  
Naaden blæst endda overflødigere.  
Det er Naade over Naade. — M.

Et Brev med Glimten.

En forstandig Mand, som skal rejse til et fremmed Land — og da navnlig naar han skal sætte Fødder — på med Glid sætte sig ind i Landets Forhold og lære dets Språk og Sætte, og hans Tanker vil stadig være optaget deraf. Men da kristne Mennekers Tanker dreier sig meget om Glimten? Den skal jo dog være deres Hellig igiermen alle Enigheder. Om ikke lang Tid, maatte for nogle af os om ganske kort Tid, vil Støret, som Hæler den tilkommende Verden for os, kalde og Jaderhusets Færd oahne sig for vore forbaulede Plakke. Stær de evige Boliger berichts for Guds Menigheder, som skulde de trænde og saa dætt beredte for Glimten.

Vi burde tænke mere paa vor Fremtid og vort evige Hjem. Hvor vor Stat er, vil ogsaa vort Hjerte være. Denne Verden er ikke vor blivende Sted; den er kun vort midlertidige Opholdssted, den Salgsplads, hvorpaa vi skal kæmpe med Synden og Djævelen, den Plaguard, hvori vi skal arbejde for vor Herre og vore Medmenneker til Salvaedgang, den Skole, hvori vi skal undraget til Guds Raade.

Korbi vi betragter vort Jordbille fra dette Synspunkt, behøver vi naa ingen Raade at være Trængende eller Dødsdømt. Den vordomme Vands, som aldrig lad Hænderne stille, minder bestandig sin Medarbejder om, at heres Borgerskab er i Glimten. Det vil netop vise sig, at jo mere Glimten og de evige Boliger er i vore Tanker, desto frivilligere vil vi arbejde for at hjælpe andre til den samme Bessigelse.

Naar imidlertid saa mange besjænderde kristne ser saa lidt af Glimtens Herlighed, saa ligger det i, at deres Saa er forværret. Der behøves kun en ganske lille Glimtsand til at vise hele Viddagsfølelsen for vort Hie, og en kristen kan holde for Exempel et Vengestykke som læt op for sit Ole, at handle kristus og Glimten luffes ade. Maatte ligger du: „Al jeg ser aldrig noget til Glimten; jeg vander i en Laagt, og der er kun Skær og Mærke for mine Fødder.“ Min Ven, se dig vel for, hvor du står. Du har været ude paa Dødsdømt gængende Grund og i Strængdommet. Hvoreer Laagterne altid hæler. Fra det Øieblik du kom bort fra den rette Vej, da du lod dine Hænder ligge, da du glæmte at bede og foretrak Mammons Tjeneste for Guds, lige fra det Øieblik har du forplidtet dig ind paa Djævelens Tjenester. De, der vender Bogen til

Glimten, kan ikke se den. Og aldrig, før du vender tilbage til den rette Vej i ærlig, uopnøstlig Sjælelighed til Jesus Kristus og naar Brevet harret af ærlige Angerstaarer, vil du saa Plid opladt for den Fred og Glæde, som venter Guds Menighed, samt Fynden af, min Ven, og Sonden, som lettelig fortæller os, og glæmmede med Standhaftighed den os ærlige Vant, idet vi ser hen til Troens Begynder og Guldkammer, Jesus.“ Naar du igjen vender Brevet med Kristus, skal du ikke længere kunne beslage dig over, at du har tabt Glimten af Syn. De Menneker, hvis Borgerskab er i Glimten, og som Hadlig har dette for Die, vil altid have en rigelig Glæde til aandelig Glæde. Hvad betyder det for dem, at Brien er lang og Thergene stille, at der møder dem trænde Fæder, at der er Skær, som skal bæres, og Slaggeblade som skal gjenremanndres? Alt dette skræmmer dem ikke. Glimten ligger ved Veiens Ende, den levende Guds Sted med de utallige Englestaarer. Fra Sjergenes Løppe kan vi med Troens klare Die se Stadens Hospis, Mure og guldne Gader. Tiden er kort og bliver kortere med hver Dag. Har vi en Stat i Glimten, saa vi ikke af den og Mr lulle Tiden. Skal vi hjælpe andre derhen, saa vi hvide os at indtude dem. Skal vi have den Strong, som er henlagt til os, saa vi se til at slude den. Naar da Røddet: „Kom hid til mig,“ lyder, saa lad det finde vort Hjerte og vore Hænder i trofuld Virksomhed.

Gudsbedes Kirkegjæld kan betales.

Forstanderen for en Menighed i England blev anmeldt om at rejse til London og forsøge at indsamle en vis Sum for at kunne saa afbetale en træffende Kirkegjæld. Her kom begaet sig paa Reisen kaldte han Kirkeborgerne og de Væbte i Menigheden sammen og sagde:

„Nu vil man spørge mig, om vi samvittighedsfuldt har gjort alt, hvad vi kunde for at løse denne Gjæld betalt; hvad Svær skal jeg da give? Svaret er, som du forlære paa din Samvittighed, at du har givet alt, hvad du kan.“ „Vel, Svaret,“ var Svaret, „naar det kommer til Samvittigheden, da ved jeg ikke om jeg kan.“ Somme Spændmaal blev tilset til en anden, en tredje og saa fremdeles, og liggende Svær gavet af dem alle, indtil man havde frevret sig for det hele Svær, der uddrodes, og der saaledes aldeles ingen Rødværdighed var for Presten at

rejse til London at samle Penge til Kirkegjælden. Her kan der læses til: „Gad du den, gør ligesaa.“

Min Fjendskab skal ikke røffes.

Presten Uble Helten tvilede ofte i mørke Stunder om sin Livsbedelse og sin Sælgthed. Erindringen om den hellige Døds besvarede ham dog under saadanne Omstændigheder for at forsøge og forstille, idet han sagde: „Herren har givet os alt allerede den Gang, da vi modtog den hellige Døds i Jaderens, Sønens og den Helligaands Raad. Medens der endda ikke kunde være Tale om nogenformelt Gjæring eller Fortjeneste hos os, nemlig i vor præde Paradise, da havde vi allerede haad Raades hele Alldom. Nu skal vi gjøre vor Ret gjældende; vi skal taage, hvad vort er, det vil sige, vi skal tro.“

Hjælp at vi Dødens dyre Vagt Og Raade aldrig glømmes, Og lad os ei vor Døds Foragt Af nogen mere fornæmme! Vad Døden være os til Trøst Mod al vor Pe og Plage, Et Svær, som lader Syndens Lyt Os leif som Golde Juage, Saa vi til Glimten drage. Rist-Strerjon.

Et Sværheds Svær.

Da R. F. Hællin (død 1790) var i Seidenheim, som han engang forki et Vertshus, hvor stem Svær og Svekalek led ud paa Gaden. Uden videre trændte han ind i Skjænkstuen og gif nogle Gange stille og alvorlig op og ned ad Gulvet. Det valte almindelig Opmærksomhed, og man spurgte ham: „Er det noget Herren ønsker?“ — „Jeg ønskede blot at se alle de Eder og ugudelige Ord, hvoremed denne Stue er prydet. Jarvel.“ Med disse Ord gif han ud ad Døren, men hans Ordreuden indlod ikke at gjøre et høyt Jædret paa Gæsterne. Paulus formaner: „Væder os vander sammenlig, som om Døgen, ikke i Fruadieri og Druffenskab, ikke i Uværdighed og Uærlighed, ikke i Lid og Svind! Men værer eder den Herre Jesus Kristus og vider ikke Hødet laaledes, at Begjærligheder væffes.“ (Rom. 13. 13-14.) „Horden.“

Praktisk Kristendom.

Følgende trænde Tildragelse er hentet fra New York: En kald Vindterdag for nogle Kar siden stod en

liden Gut, ved tiarealderen, foran en Skomagerbutik paa Broadway, barfodet og tittede ind gennem Vinduet, medens han rystede af Kulde.

En Dame som liggende opad Gaden i sin kostbare Skjorte, truffet af et par værdige Døds, og sit se Gatten, som stod ved Vinduet i sin anseverdige Stilling, og befalede straks Reffen at standse udenfor Butikken. Damen, hørt en kostbar Skjortebragt, jeg ud af Vognen, gif hen til Gatten og sagde: „Hvorfor står du her, min Gut, og ser saa alvorlig ind gennem Vinduet?“ „Jeg holdt netop paa at bede Gud give mig et Par Støler,“ var hans Svær.

Damen tog ham ved Haanden og gif ind i Butiken og spurgte Væren, om han vilde lode en af sine Betjente gaa og købe hende et halvt Dussin Strømper til Gatten, hvilket han straks med Glæde gjorde. Derpaa bed hun ham sætte sig et Selskab med Vand og et Haandklæde.

Derpaa tog hun den lille Gut til den bogerite Del af Butiken, tog af sig sine Haandsker og betede sine Anse og læde Barnets Fødder og tørrede dem med Haandklædet. Betjenten var allerede kommet tilbage med Strømperne. Efter at have truffet et Par paa Gattens Fødder, sæbte hun og gaa ham et Par Støler og væffede de øvrige Strømper ind i et Stykke Papir. I det hun lænede ham Palken, kaldede hun ham anse Høbedet og spurgte ham: „Min lille Gut, nu hoaber jeg, at du befinder dig bedre!“

Idet hun vendte sig om for at gaa, greb den forlegne Gut hendes Haand og sagde, idet han med taarefulde Øine saa hende op i Vælgstet: „Sig mig, er De Guds Gulstru?“ — „Horden.“

Hvare Løser, før du forglemmer denne vore Tildragelse, laad straks en liden Gave til Bymissionen, som netop har med saadanne Tildragelse at gjøre.

O. S.

Med paa Reisen.

En lyst adelig Frue gaa sin Ven, der skulde rejse hjemmefra, tre Sifkerhedsnaale med. „Den første skal du sætte for din Vengsbung, saa du ikke øder noget høet; den anden for din Mand, at du ikke jækter del om løst og fald; den tredje for dit Svær, at du væfser paa din Hjertebær, ikke lader den staa sahen, saa hvemformelt og hvadionbest kan saa drage ind.“

# Pacific Herald

Kristeligt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.

Redaktør: Pastor A. C. Sjerle

All vedrørende Redaktionen indsendes til W. O. Sjerle, 6014 So. Warner St., Tacoma, Wash.

### Bladet koster

For Karet ..... \$ .75  
For Karet til Canada..... 1.00  
For Karet til Røge..... 1.00

Adresse: Portland, Washington.

Betaling for Bladet bedes sendt til "Pacific Herald," Portland, Wash.

Rybeder til Herald maas sendes saa tidlig i Ugen at de rækker betalt senest Tirsdag. Rybeder som kommer senere kan ikke komme i Bladet den Uge.

Gud behøvede ikke en verdig Datter til at gaa med Obeden men hun behøvede alt, hvad der var af Gudsens Jels.

### Kjerlighed.

Kjerligheden er Diamanten i Guds Værds kongelige Menodis, og Diamanten har Egenskab. Den bruger Vædet til sig og straaer det ud igjen. Den kristelige Kjerlighed og Barmhertighed sender sit Straa og sin Kraft af Guds Kjerlighed. Barmhertighed er Gaderens Natur. Sønnenes Fortællingsbort og den Deltagende Barmhertighed i vor Sjæl. Barmhertighed er vore Sønders Fortællelse, vor Kristendomme for Skolen. Barmhertighed er Guds Værds kongelige Kjendelagt, Troens adleste Frugt, de kristelige Døders Krone.

### "Christian Science."

Lutheran Publishing House, Tacoma, Wash., har udgivet et Skrift paa Engelsk, som er et Udtryk fra "Lutheran Herald" og det Mest interessante om denne moderne Form for Gudsom som ogsaa har mange av vore Folk læst av, hvilket Skrift, P. E. Bergesen oplagte for Presidenskonferencen i Portland 1907, og som nu denne Uges Hæftedes trykt. Skriftet kan faaes for fem Cents hos Forfatteren i Adressen 1727 W. 56th St., Seattle. 3 Kortier Robot. Udveed dette Skrift blandt bekendte og andre

Nationer. Det kan ogsaa give dem et Indblik i den lutheriske Tro.

### Til Lærerne!

Det er nu Indbudsningens Tid og de som har faaet ventet sig et rigt Udbytte af sin Udvikl. Pacific Herald vilde ogsaa gjerne saa lidt af den nye Indbudsning. Den har faaet god Betaling i Læserne af Sjæl i laade et, to, tre ja fire Kar, og nu sender den et bestemt Frugterne af denne Udvikl i Form af 75 Cents for hvert Kar, at den kan fortælle sin Udvikl, og naa flere og flere.

Vis Subskribenter naar Pacific Herald Kisten af dette Kar og 1913 for The Indbudsning i Portland.

Administrativt ledes Lige for hver Indbudsning og Subskribent de ledes ind.

### Pacific Herald.

Deres har gjort store Ting med os, derfor ere vi glade.

Volm. 126, 3.

Rechts Rigt er ret et berligt Reglement. Den, der træer, at han har en verdig Gud, ja at Gud er hans Fader, og at Kristus, Guds Søn, har tilføjet det Svad og Død, Døvel og Helvede, skulde han ikke kunne være glad og stolt sig derover? Ja, han kunde ogsaa iagttage Tiden og de beredte Strængelser med usforberet og uovervindelig Mod og være til vaa, at Kraft og Konning og kostelig sin Strømmer fra det Himmelen. Cornishet til han med den bedste Skole og Talsmændighed Lode og vore Gud, det har nu ikke længere lært et forfængeligt, men et evigt. De Saaledes kunde vi alle være glade; vi vilde ere Fortællere i Kristus Jesus, hvorefter Saaledes taler, der vil ikke falde Gungen med Guld og Sølv, men giere Hjertet fuldt af Glæde, Fred og Trængsel, for det evige Guds Skuld. Alt dette blive vi vore hos Apostlen Petrus og Paulus og hos Markurkene, i Fr. Bismarck og Andre, der det ikke lode sig anfange af, at Annes og Guldens roke, meget mere foragte deres Trængsel, et ligeledes Englene i Ginden. (Luther.)

Næred Rødmorderen overfalder sit Offer, har han faaet Vigt efter Vengens, han har overbødet Samvittighedens advarrende Røst, han har adskilt sig den forbandte Døvel og Røst, udvænt Fløene, Høst Men. I det Skridt vil han gaa til den forførende Digt, træder Synden ind i Blodet, under Skjulte, og Mordet er indvortes afre-

de fuldbyrdet. Af sine Trængsel og Kroode tvindes de Strikker, som gjer Renset til Syndens Fange. Na, som spinder og væver den, fortaar vel at gjer dem ganske fine og uflidige, indtil de har omspundet Rensetets Vilje og drager dem bort fra Gud, som er Vædet og Svædet, altid længere og længere — ind i Røstet, Døden og den evige Adfærd.

### Fra vor Arbeidsfelt.

#### Silvana, Wash.

Hans Menighed fejrer Skiftet Søndag den 8de Sept. i Kirkehuset af Menighedens Skolehus. Pastor C. Eyer, Missionæren fra Seattle, holder Missionsprediken om Kvæst, paa Søndag, og han vil ogsaa holde et engelsk Foredrag om Søndag. Prof. H. A. Song vil ogsaa være tilstede og tale. Silvanas Vand spiller, Vandforeningen træner Middag i Menighedens Skolehus. En stor Forsamling ventes. D. E. Paulsen.

#### Portland, Ore.

I Portland har vi ikke haft Gudsbetjente paa Grund af, at vi har været uden Vædet en Tid. Pastor George Henriksen, som antog Skilbet hertil, begynder vi rigtigst at vente for Tiden. Han skulde nemlig gjerre Kisten fra Newnan Oms, Røstet, i sin Automobil, og det var saaledes ikke sikkert, hvad Tid han kunde være her. Men som kommer han studefærdig kjørende for fuld Sæt Søndag Søndag den 22de Aug. med hele sin Familie, og de var alle i bedste Velgørende. Vi glædede os over deres Ankomst, og det lod os til at Vædeten ogsaa var glad over at blive fri den lange Rejse, som dreier sig over 2,000 Mil.

I Vædetiden paa Britiskamerikas Navne havde Vandforeningen bestemt, at en af de første Afreder efter deres Ankomst, skulde man samles i Kirkens "baicment" for at overvære Brevbesøgende.

Og om Søndagmorgen, den 22de laandedes man i det Kvæstevædetes Skole, for at lode dem velkommen og gjerre Brevbesøgende. Et Program men som givet. Det bestod af Paa- tals, Brevbesøgende fra Menighederne og Ungdomsforeningen, en Duet og Deklamation og et par Sangte af Sangforet.

Saa blev Gæstene adskilt, og Pastor Henriksen udvalte sin Skole og hertilstalt Lad for Gæstene og den Venlighed som var bevist Brevbesøgende. Efteraas ferieredes Kvæst og mange gode Soger, og det lod til

at alle var vel fornøjet med Afreder. Det.

#### Portland, Wash.

Mr. Martin Hjerstad, Forfatter af "Kvæstevædet i Amerika," afslagde nylig Portland et venligt Besøg. Hr. Hjerstad rejste for Tiden rundt og samler Stof til den anden Del af sit Brev, der vil indeholde forte Brevbesøgende over omkring 60,000 Kvæstevædet i Amerika.

Anna Molden, Datter af A. I. Molden og Gustru beretede, hede for sig Uge paa St. Josephs Hospital efter et langt Angreb. Dødsanlægget var Hjertesjæle. Begravelsen fandt Sted Søndag Eftermiddag under stor Deltagelse. Past. Sjerle der havde besøgt den Kilde medens hun var paa Hospitalet holdt den egentlige Udvikl og vidnede om de beredte Gæst om en jelig Opstandelse for Jesus Skuld, et Gæst, som det ogsaa havde været den Kilde's Hjertesjæle Brevbesøgende at høre ved under sin Sogdom og Strafs for sin Død. Desuden talte Pastor Hjerstad og Professorerne Song og Kover. Miss Molden var Gradient fra Akademiet og arbejdede i flere Kar som Bogholder i Tacoma.

Miss Sigrid Siland, der for noget over et Kar siden kom bered fra Colorado, hvor hun havde tilbragt flere Kar paa Grund af hvilket Bered, hede Mandag Morgen denne Uge. Udviklingen fandt Sted Søndag Søndag denne Uge.

Portland Menighed har nu sat i Stand sin Skoleforening, som om muligt snart kommer til at tage i Brug af Menighedsskoleforet Lewis Skole.

Arbejdet for "concrete" Arbejdet paa det nye Kommunitetshuset begynder at tage i Vædet.

Prof. Song rejste denne Uge til Stanwood og Omegn hvor han gæfter at arbejde nogle Dage i Akademiet's Kirke. Søndag Søndag taler han paa Tacoma og den samme Dag om Eftermiddagen taler han tale ved en Brevbesøgende ved Silvana.

Past. Sjerle skal holde Missionsprediken i Lawrence Menighed, Pastor Skuhedts Skuld den 8de Sept.

Miss Olive Christensen er netop kommen tilbage fra Silvana, Wash., hvor hun i flere Uger har været paa Besøg hos sin Plejefoster Mrs. S. Jürgensen.

Wife Amalia Horstad skal til Winterten holde Skole i Wilbur, og Clara Amundson i Kærligheden og Kærligheden.

Fra mange Hold kommer der Foreløbige efter Akademiet og Julemeddelelser af Elever. Det tegner til et godt Aar for Akademiet.

Mrs. P. Skjeldstad og Datter fra Ohav, Washington, besøgte Parkland paa Gjenrejsen til Tacoma.

Parkland og Brovold har nu igjen løst 15 Cents "rund trip fare." Det har været løst af Romagniet i lang Tid, men først nu træder det i Kraft. Dette vil være en stor Gæst for Parkland, og bidrage til at bringe paa Vandetendens vil blive. Da Romagniet for et Par Aar siden forstodte Prisen, var det mange, som arbejdede for at saa Parkland indlemmet i Tacoma. Det gik ikke dengang igjennem, og nu da Prisen atter er nedlaant, ønsker vi de fleste, at det blir ved det gamle.

J. S. Anderson reiste nylig til Quincy, Wash., hvor han skal hjælpe sin Søster Mrs. Oscar Winberg med Julebestillingen. Det tegner til en værdig Julebestilling paa de Træer.

Emil C. Griffin fra Præsteforslagde forrige Uge Parkland et venlig Besøg. Han beretter, at man derude ventte en særdeles god Julebestilling.

Seattle Omvisning.

Medtaget til Hjælp for den unge Mr. Conrad Johnson:

- Wed J. Sund, fra Jons Menighed, Ellvans (Vest. Paaflens Skid), \$6.00; Mrs. Oline Andersen, Seattle (Ballard), \$5.00; Mrs. E. Skoelstad, 50c; Mrs. G. Pedersen, Mrs. J. Hansen og Miss Sara Thorsen hver 25c; Hannah Johs, 2518 University Ave., Knap's, Rain., \$1.00; Oskan Johs, Everett, Wash., \$1; Ole Hagen, Seattle, \$1.00; S. Schanning, Seattle, \$1.00; S. Pedersen, Seattle, 50c; Louis Otto, Seattle, 25c. Til sammen \$17.00.

Til Bibler og Bøger fra Udenoms i Eckert's Grove, Rain., \$2.00. Hjærtelig Tak!

Ole Eger.

Ballard (Seattle), Wash.

Søndag den 8de Sept. holdes næst Gudstjeneste baade Formiddag og Aften.

Pastor Bergesen som for sin Selbreds Skyld har maattet opholde sig ved Sel Duc Dot Spring er nu i bedste Selvbrænd og ventes hjem sidst i denne Uge.

Los Angeles, Cal.

John Nelson (Nielsen), en af Vor Frelser's Menigheds Grundlæggere og trofaste Medlemmer, som i længere Tid har lidt af Kærlighed, sit Svendags Morgens, den 1de August, Skissov. I han har Menigheden tabt en af sine mest trofaste Støtter. Han var i flere Aar "Læstet" og hjalp som lægen til sin Død. Nelson var en som ikke lod sig blæse af og lid af de forskjellige Værdomsveir, som ogsaa her fra Tid til anden farer den over den kristne Kirke. Den lutheriske Kirkes enfoldige Forbuds om Svand og Rande efter Guds Ord var han moderat nok i Hoved. Nogle Uger han ikke stiftet i Døden. Vi her tro af han i den samme naturlige Tro paa sin Frelser, som han her ledte, og hjem til Gud. Begravelsen fandt Sted den 8de August, Jerdjærstelen i Refebatz Graveland. Ingen af Nelsons heroverværende Venner som give nogen tilforlættelse om Nødens Elgtrug. Det selv mente at han som havde et par Gæster her i Vandet, men hvor de var vidste han ikke. Han nogen give nærmere Oplysninger derom til Stedets Præst vilde det være forkomment.

Pastor K. Pedersen fra Santa Barbara var for en kort Tid siden her i Los Angeles paa Gjenrejsen til Madena. Den ærverdige gamle Præst her flere Aar yngre ud efter sit Besøg i Silverton. Og var Silverton Følles som skulle med ham de Uger, mens han og hans Hustru var derovre, som de var med os alle Ugen under Svandens Tid, saa er det ikke at undres over om Pastorens kunde lægge paa sig nogle Sund. Sel undt! Sigt det med Selsen!

Søndag, den 18de August, holdt Vor Frelser's Menighed (Søndens) og Frelserens Menighed af den forældede Kirke fulles Gudstjeneste ude i Encamore Grove. Pastor Sorensen, Præst for Frelserens Menighed, holdt Prædiken i det engelske Sprog paa Formiddag og Pastor Prens talte i det norske Sprog om Eftermiddagen. Pastor Ove af den forældede Kirke, som bringer Tiden her for sin Selbreds, var ogsaa tilstede og holdt paa Opfordring en kort Tale. Omkring 200 Menninger var tilstede og alle sigedes at være enige om at Frelsen var

overvunden velsignet og bønnelig. Miss Signe Dahl og Vor Frelser's Kirkeforbuds sig til at gjøre Besøget i den med sin vakkre Sang. I Middagsstunden med man "viele lunch" under de store liggende Tær. Mange flere havde udenfor været tilstede den Dag, om ikke Frelsen for Infantile Paralysis" havde holdt dem borte. Ingen Barn under festens Aars Alderen til Aars af Svandighederne at være tilstede, og dette holdt de ogsaa ganske naturlige flere Forældre borte. Men for deres Vedkommende som var tilstede vil Frelsen sjællig saa som et stort Bid i vor Los Angeles Menigheds Historie. Gud give at de Ord som ogsaa den Dag blev lagt ud alle paa Hjerte, om at "arbejde i Menigheden" og "giver Høst til Tilværelse," saa herre skone Frelser. Gud til Vær.

"Infantile paralysis" er en Sygdom, som har bragt Død og Sorg ind i flere Hjem i vor By i Været af Sommeren. Dog er det med stor Glæde vi kan berette, at Stræffen har været meget mere almindelig end Søndagmenen. Hvor alt kommer til alt, saa har vi som først saa Tilfælde af Søndagmenen i Forhold til Folkemængden. Der skal ha været noget over 200 Tilfælde, en 40 Dødsfald. De fleste Børn, som har haft Søndagmenen, har haft den i en meget let Grad. Det er ikke utrimelig at antage, efter de senere Oplysninger, at flere "Tilfælde" baade blandt dem som er døde og blandt dem som lever, har været mere eller mindre almindelig Barnesygdom. I et Hjem, som var "sal i han" (Marantrene) af Svandhedsdepartementet, viste det sig at Barnet som var anslaget for "infantile paralysis" bare holdt paa at saa en Tand Været et Aar i hvert 7,000 skal ha haft Søndagmenen her i Sommer. Men Høst her er Mit høstlig Skram, og det kan være det nok, for som sigter man bedre paa de smaa, kan handle, saa de ikke løber paa Gaden fuldt som meget. Børnene er ogsaa lidt noget at saa paa "moving picture show." Forældre er, dermed til mindet om det egentlig skunde i at færdes i disse Ude, lugtende og støvede Lokaler, som findes over alt. Man havde det vil lede enkelte, isærlig, til at spørge sig selv, om Billederne som Børnene her saar se altid er hvad sandelig Røde. "Klæder som gull, at det ikke er godt for noget" tar vi vel derfor ogsaa si her, om denne Sygdom. Sandt videt er der ingen af Børnene i vor Menighed, som har haft Søndagmenen. En af By-

ens fremtrædende Bøger sa her ganske nylig, at Søndagmenen efter hans Mening ikke var smittet. Det er vist ingen Grund til at tro den er det. Naar vi nu ovenpaa alt dette ved at Herren endnu lever og styrer alt, saa kan vi trygt lade Stræffen fare som fort som den fort.

Mrs. J. E. F. Johnson og Datter Jennie fra Tacoma, Wash., har nylig aflagt vor Kirke og Præstegårdens et forkomment Besøg. Mrs. Johnson har i mange Aar været et virksomt Medlem i Kvindeforeningen i Vor Frelser's Menighed i Tacoma, hvor Pastor Prens for det første, og Datterens var i dennes første Konfirmationsklasse og desuden en Tid Organist og serecarial Medlem af Kirkefælleskabet. Der blev isærlig mange Ting at læse om. Og Liden blev altid fort, men velkommen igjen.

Mrs. G. Berthel fra Salt Lake City har ogsaa nylig glædet vor lille Menighed med sit Besøg. Hun sigte herud for sin Selbreds Skyld, baade en Tid ved Santa Monica og en Tid her i Byen. Desværre hantes ikke Opholdet her at gamle Selbreds noget videre. Men det var omvundende for os her, at merke den Interesse Mrs. Berthel trods sine Alder kunde udvise for vor kirkelege Arbejde isærlig her som i Salt Lake City. Det var værdigt baade for hende og os ander at saa høre under hendes Ophold her, at Pastor Sorensen var kaldt bort fra Missionen i Utah og baade antat Skid i Juma, hvem skal nu pleie Mormonernes gamle Stengrund?

Mr. og Mrs. Osgelsted og Sønneren Ron er for Tiden i Osten paa Besøg hos Slegt og Bønder i Iowa og Minnesota. De ventes tilbage her til et par Ugers Tid. Vi haaber de bringe flere med sig. Selkommen!

Kvindeforeningen holdt sit sidste Møde hos Sorensen i South Pasadena. Mr. Sorensen siges at være en af de som Søndagmenen, som selv har et mere end almindeligt vakkert Hjem. Syd Pasadena er ogsaa et stort Sted. Det siger sig selv at Kvindeforeningerne havde et værdigt Møde. De har altid det.

Mrs. Sorensen Fornæder, Mr. og Mrs. Ernst fra Vert Ruskog, Pastor Prens Skid, har nylig tilbragt nogle Uger i Besøg hos Sorensen her. Mr. Ernst er Sekretær for Menigheden i Vert Ruskog. Under sit Ophold her har dette Forælderpar været til alle Li-

den Opmuntring for andre ved sin flittige Deltagelse i vore Gudstjenester. Velkommen igjen!

Prestens Bror, Advokat Jacob Kol Ottejen Preus, Assurance Kommissær i Minnesota, med Hustru har ogsaa nylig gjaestet vor By og vor Kirke. Det var nok gilt Hjer for Prestesjakkens, bare Besøget kunde ha været meget længere.

Konvalescens har besluttet at Presten skal ha Ferie saa meget af September Maaned som han selv ønsker. Dr. og Mrs. Soland har stillet sin søstige ude ved Rensert Beach til Prestesjakkens Naadighed for en Tid, saa det er ikke urimeligt at tænke sig der blir nogle værdige Plak i Salsvandet herved inden ret længe.

Karl Pettersen, som her har boet i Seattle, for nu her og er lidt et flittigt Medlem af vor Kirkefor.

Hanses Søster, Mrs. Preus' Søster, som tilbragte Vinteren hos Prestesjakkens, har siden hun kom hjem til sine Forældre i Starbuck, Minn., haet Smaskepperne. Hun var meget syg en Tid, men er nu ude af Smaskeperne. Hendes Bror, Rald, har siden haet det, men i en let Grad. Sundhedsforhold var det paa Tøgt Hanses sig Smitten. Det er glædeligt at høre, det nu er overhalet.

Mrs. Anna Gullison og Datter Cella, som har tilbragt Vinteren her hos Mrs. Gullisons Svigerfor og Datter, Mr. og Mrs. J. D. Anderson i Alabam, er nu vendt tilbage til gamle Louisa i Nden. Herfra drog de til det gamle Hjem i Saba, Iowa, hvor de fleste af Gullison Familien var samlet for at ta imod Mor og Søster. Derfra drog de to til Mount, N. D., for at besøge den yngste Søn i Familien, Pastor E. F. Gullison. Saa var det Meningen at besøge vore forhenværende Prestesjakkens, og Mrs. Carl Sauer i Kenmare, N. D. (Mrs. Sauer er ogsaa en Gullison) og derfra rimeligvis latte Skuden til Decatur, Iowa, hvor de har sit Hjem hos Prof. og Mrs. Olson, som ogsaa hører til den store Familie. Vi kommer til at jagne Mrs. og Miss Gullison i vore Forfamlinger her. Vi taler for den Tid de var her og ønsker dem velkommen tilbage.

Pastor Carl Sauer, som tidligere har bejst vor Menighed her i Vok Angel, har ogsaa lagt sig i Smaskepper. Det vil glæde hans mange Bønder og forhenværende Sogne-

herm her paa Stedet at høre, at Eggdommen nu er vel overhalet, at ingen flere i Familien har faaet Røperne og at Pastoren er kommen vel hjem til Familien igjen.

N. S. Korfving bogger nu et stort pent Hus ude paa sin "Orange Ranch" ved Kulleton. Carl Thompson, som i sin Tid byggede vor pene Breiteholts, er Byggeste.

Parlamb, Wash.

Denne Uge begynder Mr. C. Ellingen at lægge "concrete" for det nye Gymnasiumslokale. Flere har betalt ind alt paa sine Subskriptioner, saaledes Mrs. og Miss Hjerte \$75, Dr. Caroli \$50, W. Glødhøhl \$25, Post. Hjerte \$25, W. Herber \$40, Post. Preus \$10, A. Nielsen \$10, S. Skjerve \$10. Flere har ogsaa gjort "donation" Arbejde. Bland disse er C. Anderson med Dette Svand 5 Dage, O. G. Stenmøll, jr., med Dette Svand 3 Dage; Hr. Rødne 4 1-2 Dage, Mr. Krutjen en halv Dag. De øvrige Arbejdere ved jeg endnu ikke, hvor meget av Arbejdet blir at regne som Slope. National og Martha Gjeststue har givet \$1 hver, og Mr. og Mrs. Hjeltnad har eftergivet Renter paa sine Noter, ialt \$25.10. Det vilde være glædeligt om mange kunde følge disse's Eksempel, da Venne trænges, nu Arbejdet er i fuld Gang.

Den 13de Aug. 1912 blev en Pige ved Rosa Babele Boucher, 4 Kar gl. fra Tacoma optagen i Gjemmel. Hendes Mor er Enke. Samme Dag optoges midlertidigt Blade og Stanley Dean, 4 1-2 og 2 1-2 Kar gamle. De er ogsaa fra Tacoma. Dets Mor er syg, og Jaren, ja, hvor er han? Den 23de kom Mrs. Arnold fra Ellensburg med tre Børn, 5, 4 og 3 Kar gamle. Den er Enke. Tallet paa Værene er for nærværende 51. Det koster Kate og Søren at tage Vare paa dem alle.

I et. A. G. Walden med Familie sukker at fremføre sin hjerterlige Tak til alle dem, som under vor fjære Annas Sngdom, og siden, har vist sin Deltagelse. Særlig takkes Pastor Karlstad, Hjerte, Prof. Dong og Xavier, the Billing Workers og Kirkeforret. Herren Jesus eder alle!

A. G. Walden.

Soap Sale, Sa. Aug. 29. "Pacific Herald."

Modtaget fra Pastor Olof Egge \$15.75. Hjertelig Tak til alle, som her har hjulpet mig!  
Georg Johanson.

Ballard (Seattle), Wash.

Pastor Bergesen er atter hjemme. Søren har styrket os ikke helt helbredet.

3 Zionskirken holdes Søndag næste Gudstjenester kl. 11 og 8. Den 13de holdes engelsk Aftengang om Aftenen. Kammerdelle Vedtag Aften paa Kontoret.

Konfirmander — haade for et og to Kar — indskrives Vedtag den 14de Jernaldsdag og Aften. Taaløse afholder medbringende Sprog bruges i Underretningen.

Førelserne: "Normanby" Ungdomsforening (begge Sprog) møder Onsdag den 18de. "Gulls" (engelsk) møder Mandag 9de hos Miss Anderson, 3035 W. 57th St. (Søndag Sprovgang.) Blindforeningen (svensk) møder Onsdag 11de hos Mrs. Thompson, 215 Belmont (Sammal car from cor. 2d and Pike to Joba).

Søndagskolen holdes kl. 9:45 (paa begge Sprog) og Forældre holdes om at hjælpe Lærere og Prest til at gjøre Skolen til en Velsignelse for de imaa ved at lade Børnene forstaa, at det er vigtigere at lære sin Gud og handle end noget andet. Ofte samt Børn det Indtryk, at Foreningsskolens Skindstod om verdslige Ting er vigtigere end Søndagskoleens Undervisning i Sandhed til Salighed.

Udflykten til Chautauque var meget vellykket trods Veiret. Bauden forlod Ballard kl. 9:45 (nogle havde forlovet sig vist) og ankom til Valnsbrødre Island kl. 10:30; men Skutningen viste ikke, hvor Chautauque var, saa vi maatte rejse fra Venner til Strage og spise Jost, hvor det var, og saaledes fik vi en skøn Tur for Pengene. Endelig kom vi til Pladsen og drog ud i den store Korlanthavskol, hvor Gudstjenelle holdtes med Presten av Pastor Engnes, fra hvis Menighed nogle var mødt frem Efter Middag fik "Værn og berørlige Sjæle" møde sig med hin fritomkring, og kl. 5 drog vi hjem og alle var tilfreds.

Tilfældt et personlig Oed fra Presten: Tak til Menigheden for Ferie og af den Indtækt, som alle har vist Prestefamilien i Eggdomstiden. Tak ogsaa til Vost. Egge, som bekræfter Menigheden og besøgende flere Forretninger, hvorav særskilt paakjendes, at han lettet Prestens

Ferie ved at ordne med Zele av Baad og alt andet til Luren til Chautauque, saaat alt var rede, da Presten kom tilbage. Nu begynder atter Vinterarbejdet med alle Slags Røder og Forretninger, og det vil være den største Paakjendelse av og Opmuntring til Arbejdet, om alle vil slutte sig lige saa ivrig om Gudstjenelle, Søndagskole og Foreninger i denne Vinter som i den forbigangne. "Arbejder, mens det er Dag, Natten kommer, da ingen kan arbejde," siger Gud. Saa hører vi: "Herre, her er jeg, send mig."

Stamwood, Wash.

Pastor Christensen kom sidste Mandag tilbage fra Reisen til Americanen i Red Wing. Foruden at overvære Konferensen besøgte han sin Kone i Sedgewick, Alberta, samt to Søstre i Masera, Minnesota og Blair, Wisconsin. Paa hjemreisen stansede han to Dage i Montana og vilde besøge den berømte Mariet Park, men blev forhindret ved Sneens i Bjeldene. Omtrent 200 Præster overvære Americanen som var et meget godt Møde. Det var en meget stor Stemning for at holde Synoden i San Francisco i 1915.

Konvalescens begynder med 33 Aara dette Kar. Flere kan ventes i Rabet af den første Uge. Der kommer flere Værn som vi set ikke havde ventet. Enkelte Forældre sender sine Børn flere Mil for et saa dem paa en kristelig Skole. Derved sætter de et godt Eksempel. Miss Sofie Ingerbjellon er ansat som Lærerinde. Hun er anerkendt som en af vore Samfundets fineste Lærerinder og vi er meget glade over, at hun antog Konvalescens Skole. Saa velgaa da Gud denne og alle vore kristelige Skoler!

Familien Gjeststue, Pioneerer ved Stamwood, flytter i disse Dage til Alberta. De har leiet ud Farmen her paa flere Kar. Vi ønsker dem Lykke der Nord og velkommen hjem igjen.

Tacoma, Wash.

Næste Gudstjeneste i Vor Herrens Kirke forfremmende Søndag Formiddag kl. 11 ved Prof. J. H. Xavier. Der blir ingen Gudstjeneste om Aften. Søndagskole kl. 9:45 Formiddag. Korste og Cigarette Klubber.

Pastor og Mrs. R. A. Parien vender tilbage til Tacoma omkring den 12 Sept.

**South Tacoma, Wash.**

Gudstjeneste i herkommende Søndag Formiddag Kl. 11. Søndagskole Kl. 10. Der undervises både paa Norsk og Engelsk.

Den 18 September holdes en Kirkefest i den 1ste norsk-lutheriske Kirke i Syd Tacoma. Den unge, begavede Violinist Venne Hogen spiller et par Nummer. Mrs. D. Egge fra Seattle vil syunge et Par Sange, og Pastor O. Egge holder Tale. Rife Brevig har lært at spille Piano. Desuden vil Kirkeforet syunge.

**Har du Asthma?**

Der er god Udsigt til, at du kan bli den kvit. Anti-Asthma-Dote Co., Box 454, Everett, Wash., har et enestaaende Middel mod Asthma. Flere Personer i min Menighed og i kendte Strøg er bleet fuldstændig helbredet. Jeg har søet Devis for, at rigtig gammel, ondartet Asthma har maattet give slup paa sit Bytte. Ikke al Asthma kan kureres; men dette Middel er absolut enestaaende og værd en grundig Prøve. Jeg anser det min Pligt at oplyse dette og støtte Forretningen. Kompagniet bestaar adelsukkende av hederlige norske Lutheranere.

A. B. Gravrock, Mgr.

**PACIFIC DISTRIKTS PASTER OG**

**Seattle Synmission.**  
Pastor Olof Egge. Box 1215 Harrison St. Tel. East 5948.

**Seattle.**  
Immanuel lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Posthus Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., saa to "Blocks" vest (med Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:45.

H. A. STUB, Pastor.  
1215 Thomas St. Tel. Main 4438

**Portland, Ore.**  
Vor Frelsers Kirke, Hjørnet af E. 10th og Grant Sts. Tog Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til Grant Street. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11, og hver Søndag Aften Kl. 7:45. Søndagskole Formiddag Kl. 10.

Gudstjeneste i Alhna, Hjørnet af Minnesota Ave. og Shaver Street, hver Søndag Formiddag Kl. 11. Søndagskole Kl. 10.  
Gudstjeneste i Kelso og Rainier, Oregon, efter Tillysning.  
H. O. THORPE, Pastor.  
425 E. 10th St. Tel. East 621.

**Oakland, Cal.**  
Tredøldigheds lutherske Kirke, 323 Athens Ave. nær San Pablo og 25th St. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 10.  
E. S. BELGUM, Prost.  
323 Athens Ave. Tel. Oakland 4356.

**Tacoma.**  
Santa Barbara, Cal.  
Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11, undtagen 2den og sidste Søndag i Maanedten, da Gudstjeneste holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjørnet af Bath og First St. Tog Oak Park Car. Tel. Home 1218.  
N. PEDERSEN, Pastor.

**Everett, Wash.**

Den Fjerte Evangel. Luth. Kirke, 2930 Lombard Ave. Hjemmes 10:45, Aftensang 8:00, Søndagskole 9:30. Engelsk Gudstjeneste for Søndagskolen 10:15 til 10:45. Oplyggelse hver anden Torsdag Kl. 8:00. Ungdomsmøder Fredag Kl. 8. Telefon Sunset 837.

I Oslo Menighed Gudstjeneste hver anden Søndag 2:30 Eftm.  
I Roosevelt, Gudstjeneste hver Søndag Kl. 2 Eftm.  
I Sunnyside, Gudstjeneste hver Søndag Kl. 2 Eftm.  
L. C. FOSS, Pastor.

**Silverton, Ore.**

Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Aftonen Kl. 8 1ste og 3die Søndag i Maanedten.

I Barlow Gudstjeneste sidste Søndag i Maanedten Form. Kl. 10:30 paa Norsk og Aften Kl. 7:30 paa Engelsk. Iden Onsdag i Maanedten Kl. 7:30 Aften paa Norsk.

I Bodaville, Gudstjeneste efter Tillysning.

I McKee, Bethel Menighed, Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maanedten Kl. 2 Eftermiddag, vekevis Norsk og Engelsk.  
A. O. WHITE, Pastor.

**Oakland, Cal.**

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 22nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 8 p. m. Sunday school 10 a. m.

Prokvala, Masonic Hall. Sunday school every Sunday at 2:30 p. m. Russell Services, 6th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday school, 2:30 p. m.  
S. B. HUSTVEDT, Pastor.  
2433 Telegraph Ave., Berkeley, Cal.

**Astoria, Ore.**

Astoria Fjerte Norske Ev. Luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 2de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedten; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

I Quincy, Gudstjeneste den første Søndag i Maanedten Kl. 11 Formiddag.  
I Oak Point og Alpha, Wash., Gudstjeneste efter Tillysning.  
THEO P. NESTER, Pastor.  
417-29th St., Astoria, Oregon.

**Stanwood, Wash.**

Tredøldigheds Menighed. 1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa Engelsk Kl. 7:30, 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

I Freeborn, Gudstjeneste 1ste Søndag i hver Maaned Kl. 11 Form.

I Camano, Gudstjeneste 2den og 4de Søndag i Maanedten Kl. 2 Efterm.  
I Florence, Gudstjeneste 3die Søndag i Maanedten Kl. 2 Efterm.  
M. A. CHRISTENSEN, Pastor  
San Francisco.

The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2223 Howard St. near 18th St., San Francisco; residence, 2455 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday school at 10 a. m.; Sunday school in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.  
E. M. STENARUD.  
2455 Howard St. Tel. Market 3145.

**PACIFIC DISTRIKTS PASTER.**

Aaberg, O. H., Parkland, Wash.  
Anderson, Andrew L., Kasserer for Indsamlingen i Pacific District, Stanwood, Wash.

Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Byskolen, Parkland, Wash.  
Bollaad, J. M., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood

Bualson, H. E., Silvana, Wash.  
Borup, P., Cor. A & Pratt St., Eureka, Wiskun, I., Box 175, Rockford, Wash  
Brevik, G. I., Genesee, Ida., Route 2, Box 30.

Bergesen, H. E., 1727 W. 50th St., Seattle, Wash.

Belgum, H. E., 323 Athens Ave., Oakland, Cal. Tel. Oak 4356.  
Bjerke, A. O., 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash. Tel. 2973-J.

Tel. East 0751

Ind. 5771

**Det Svenske Hospital**

1733 Belmont Ave. SEATTLE, WASH.

Berge, Olaf, 1654 11th Ave. E., Vancouver, B. C.  
Brevig, T. L., Parkland, Wash.  
Carlsen, L., 9 Mission St., San Francisco, Cal.  
Christensen, M. A., Stanwood, Wash.  
Dahl, J. O., Bothell, Wash.  
Eger, Olof, 1215 Harrison St., Seattle Phone East 5960.  
Fosmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.  
Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.

Gere, A. F., Prof., Parkland, Wash.  
Grönberg, O., 1934 Howard St., San Francisco, Cal.

Gannon, G. A., Podlatch, Ida.  
Harstad, H., Parkland, Wash.  
Phone 7884-J-L.

Helckson, O. C., 813 No. 1st St., No. Yakima Wash.

Jagoe, O. P., Madras, Wn.  
Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.  
Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.

Lane, Geo. O., 1454 Iona St., Bellingham, Wash.

Larsen, N. A., 512 So. 15th St., Tacoma, Wash.

Lind, A. E., Marshfield, Ore.

Loque, N. P., Kasserer for Josephine Alderdomshjem, 1016 Champion St., Bellingham, Wn.  
Mikkelsen, A., Prof., 708 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.

Neste, Th. P., 417-29th St., Astoria, Oregon.

Norgaard, C. H., 214 So. Grant Street, Spokane, Wash.

Ottason, O. C., Chinook, Wash.  
Rasmussen, L., Burlington, Wash.

Stenrud, E. M., 2455 Howard St., San Francisco, Cal.

Skarshovd, M., Box 14, Lawrence, Wn.  
Pedersen, N., California St., Santa Barbara, Cal.

Peterson, H. S., Prof., Parkland, Wash.  
Pruis, O. J. H., 2619 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.

Rub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.

Tjernagel, H. M., Teller, Alaska.  
Thorpe, R. O., 425 E. 10 St., Portland, Oregon.

Turner, D. W., Montesano, Wash.

White, A. O., Silverton, Oregon.  
Kavler, J. U., Prof., Parkland, Wash.  
Kavler, N. P., Parkland, Wash.

**H. P. Niles**

Republican Candidate for  
Nomination  
COMMISSIONER OF PUBLIC  
LANDS  
State of Washington

Primary Election, Sept. 10, 1912

Phone Main 7220  
**CARL B. HALLS**  
Norsk Advokat  
408 Lyon Building  
Third & James Seattle, Wn.

**FISHING TACKLE**

Base Ball and Tennis Goods  
**THE KIMBALL GUN STORE**  
1303 Pacific Ave. Tacoma

**F. J. LEE**

1ste Klassees portret  
Fotografist  
Studio, Main 2789  
Res., Main 3850  
1525 Commerce St  
Tacoma



**Washington Tool and Hardware Co.**

We carry a complete Stock of Hardware, Poultry Netting, Bicycles, Tools, Table Cutlery, Safety Razors from \$1.00 up, Baseball Goods, Fishing Tackle — Paints and Oils, Etc.

928 Pac. Ave.—927 Commerce Tacoma, Wash.

When in need of fine

**PRINTING**

Wedding or business announcements, office stationery or general job work, you cannot do better in price or work than at

**D. W. COOPER'S OFFICE**

Tacoma Theater Bldg Tacoma

**Storlie & Company**

Real Estate, Loans  
Rentals, Insurance  
Notary Public Main 1122  
5034 Union Ave. So. Tacoma

**T. K. Skov**

Bestyrer  
ST. JOHN'S HOUSE  
1928 I-2 Tacoma Ave.  
Værelser til moderate Priser

**DRE. DOERRER & BLODGETT**

DENTISTS  
1156 Pacific Avenue Room 206  
Tel. Main 4551  
Tacoma Wash.

**LUTHERSK PILGRIM-BUS**

New York.  
No. 1 State St., New York.  
Närmeste Bus ved det nye Landingssted for Emigranter  
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.  
Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Bus og staaer Emigranterne bi med Raad og Dand

# The Pacific Lutheran Academy

AND

## Business College

A CHRISTIAN BOARDING SCHOOL FOR YOUNG

MEN AND WOMEN

Eighteenth Year Opens September 24.



Located in one of Tacoma's most beautiful suburbs; Modern Equipment; Steam Heat; Electric Light; Large Campus; Excellent Opportunity for Outdoor Exercise; New \$5,000 Gymnasium under construction.

Offers thorough instruction, under efficient and experienced teachers, in all Common, High School, Normal, and Commercial Branches, and Music.

Prepares Thoroughly, and in the shortest time possible, for College, for Business, for Teaching, for the Civil Service and for Citizenship.

Eight Courses, suitable classes for all. Special classes for Foreigners. No entrance examinations.

Expenses Low: Tuition, Room, Board and Washing for nine months \$180.00, eighteen weeks \$95.00, nine weeks \$50.00.

You ask: How can you furnish all this for less than the usual price of board and lodging in the large cities?

We answer: Through the aid of our friends, and especially through the aid of our church we are enabled to give our students more than they pay for.

We can't tell you all about it here. Our free 10-page catalogue tells what opportunities are offered to young men and women here.

Address N. J. HONG, Principal  
Parkland, Wa.

### BEN OLSON CO.

Plumbing  
and Heating  
Main 393--A 2392  
1130 Commerce Street  
Tacoma Wash.

### BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus  
Bedste Sort Kaffe i Byen med Fløde, Sukker og Løber for bare 5c.  
Hurtig Beværtning  
1208 Commerce St. Tacoma

Norsk Begravelses Bureau

## P. Oscar Storlie

Bedste Betjening til rimelige  
Priser.

Embalmer og Dameassistent

Telefon: Main 1122 So. Tacoma



### Dr. C. Quevli

Behandler Sygdomme i  
Oren, Næse, Hals og Bryet.  
Kontortid Kl. 1-5 a. m.  
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa  
Kl. 7-8 a. m.  
Kontor: 1618 Realty Bldg.

### Anthony M. Arntson

NORSK ADVOKAT  
614-5-6 Fidelity Bldg.  
Phone Main 6305

Tacoma Wash.

### GALHOUN, DENNY & EWING

Carl O. Kittilsen, Mgr.  
Real Estate, Bonding  
Insurance and Rentals  
Correspondence solicited in both  
Norwegian and English  
North Yakima, Wash.

### SCANDINAVIAN AMERICAN

#### BANK

of Tacoma

ASSETS OVER  
TO MILLIONER DOLLARS  
11th & Pacific

Aaben Lørdags Aftener

4 Procents aarlig Rente

Øgger vi til Spareindskud to Gange  
om Aaret

Begynd paa med \$1.00 eller mere.

I. E. Cullberg, Pres.; W. H. Pringle,  
V. Pres.; O. Graunrud, V. Pres.; Er-  
nest C. Johnson, Cashier; J. F. Vi-  
sell, Gust Lindberg, Ernest Lister,  
Directors.

### DR. J. L. RYNNING

Norsk Løge  
French Block, 12th and Pacific Av.  
Kontor Tiden—2 til 4 Efter. Om  
Søndagene Høste Aftale  
Kontor Tel. Main 7471; Høst. 7664  
Tacoma, Wash.

J. W. RAWLINGS, D. D. S.  
H. D. RAWLINGS, D. D. S.  
A. K. STEBBINS, D. D. S.

#### Tandlæger

507 Realty Bldg.  
Telephone Main 5135  
Tacoma, Wash.

### KACHLEIN

GRADUATE OPTICIAN  
906 C Street  
Eyes Examined  
23 Years in Tacoma

Wear

FASHION CRAFT CLOTHES  
Fit, Workmanship and Materials  
Guaranteed

Tailors to Men and Women

FASHION CRAFT TAILORS  
H. O. Haugen, Pres.

708 Pacific Ave. Tacoma

Main 7959

Ind. 3504

## Dr. Torland

Uddannet ved Krænia Universitet

201-2-3-4 Eitel Bldg.

(N. W. Cor. 2nd &amp; Pike)

SEATTLE

Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8

Privat Telephone

Sunset East 6315

### JNO. W. ARCTANDER

&amp; C. JACOBSEN

NORSKE ADVOKATER

501-5 Lyon Bldg. Seattle

## Lien's Pharmacy

Etableret af Apoteker.

Ole B. Lien. Harry B. Selvir

DRUGS, CHEMICALS,

TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nøjagtig

M. 7314 1102 Tacoma Ave.

## C. O. Lynn Co.

Skandinaviske Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Tacoma, Wash.

Main 7745

A-4745

Oplog fra Luther Publ. Høst.

## Steamship Agency

Billetter paa alle første Klasses  
Linier

## VISELL & EKBERG

1321 Pacific Ste.

Phone Main 2213

PETERSON  
PHOTOGRAPHERSunday: 11 a. m. to 3 p. m.  
903 Tacoma Avenue

## N. W. Gro. Co.

"MAIL ORDEER" HUS

Aarlig Omsætning \$500,000.00  
Vi har over fem tusind Kun-  
der, som finder, at det betaler  
sig at bestille Varer hos os. Det  
koster bare et Postcard at faa  
Dem tilsendt en fuldstændig  
Prisliste.

Det mindste og største "mail

order" Hus i Staten.

### North West Grocery Co.,

1302-4 Commerce Street  
Tacoma, Wash.